



The
Details
of
Japan

日本细节

细节至上，这是日本人给我们的印象。日本特有的美体现在日本人生活的诸种细节里，又总让一水之隔的我们觉得似曾相识，恍然若梦。我们试图从一个个传统又鲜活的细节里读懂一个真实的日本，也借此观照自己的历史文化。



孙欢 主编

上海锦绣文章出版社
上海咬文嚼字文化传播有限公司



图书在版编目 (C I P) 数据

日本细节 / 孙欢主编. — 上海 : 上海锦绣文章出版社, 2012.4

ISBN 978-7-5452-1057-6

I. ①日… II. ①孙… III. ①文化史—日本 IV. ①K313.03

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第015341号

书名：日本细节

统 筹：孙 欢

责任编辑：蒋逸征

装帧设计：何明捷

出 版：上海锦绣文章出版社 · 上海咬文嚼字文化传播有限公司

印 刷：上海文艺大一印刷有限公司

规 格：890×1240 1/32

印 张：5.375

版 次：2012年5月第1版 2012年5月第1次印刷

书 号：ISBN 978-7-5452-1057-6/G.349

定 价：38.00元

告读者 如发现本书有质量问题，请与印刷厂质量科联系 021-57780459

The
Details
of
Japan

日本细节

孙欢
主编



上海锦绣文章出版社
上海咬人嚼字文化传播有限公司

序:

成就源于细节的积累 孙欢 /04

风物类

被炉	/08
风铃	/10
和纸	/12
绘马	/14
居酒屋	/16
鲤鱼旗	/18
暖帘	/20
偶人	/22
漆器	/24
晴天娃娃	/26
日本刀	/28
温泉	/30
招财猫	/32
折扇	/34
纸鹤	/36

食物类

刺身	/40
红豆饭	/42
拉面	/44
鳗鱼	/46
抹茶	/48
纳豆	/50
荞麦面	/52
清酒	/54
日本丰糕	/56
寿司	/58
松茸	/60
天妇罗	/62
味噌汤	/64
咸梅干	/66
羊羹	/68

植物类

红叶	/72
菊花	/74
盆栽	/76
杉树	/78
松树	/80
樱花	/82
朝颜	/84

动物类

鹤	/88
金鱼	/90
猫头鹰	/92
鲑鱼	/94
秋田犬	/96
乌鸦	/98
朱鹮	/100

文艺类

茶道	/104
浮世绘	/106
歌舞伎	/108
花道	/110
净琉璃	/112
落语	/114
能剧	/116
俳句	/118
轻小说	/120
日剧	/122
香道	/124
侦探小说	/126

建筑家居类

枯山水	/130
鸟居	/132
石灯笼	/134
榻榻米	/136
玄关	/138
障子	/140

服饰类

钵卷	/144
兜裆布	/146
和服	/148
木屐	/150

体育类

棒球	/154
柔道	/156
围棋	/158
相扑	/160

乐器类

尺八	/164
三味线	/166
太鼓	/168

序 成就源于细节的积累

孙 欢

暴开暴落、如云似霞的樱花，典雅庄重、老少皆宜的和服，“和敬清寂”、净化心灵的日式茶道，忠诚信义、尚武的武士道精神……这些大和民族引以为傲的东西，凝聚了日本最典型、纯正的生活方式。

一串木屐声，一爿居酒屋，一座枯山水庭院，狭窄整洁的街道，小门小户，寥寥几人，模糊的日式风情立刻浮出，感觉自己一下子捕捉到了整个日本的灵魂。那种来自生活的平常和宁静拨动着心弦，不知不觉中凝成了急需沉淀一下的心情……于是明白了为什么日本人可以一代代平静地在这片土地上生活，因为每一个细节早已成为一种最朴实的生活方式。

日本是个注重细节的民族，无论工作还是生活，细节上的精益求精，令外国人自叹不如。

对日本人来说，细节是一种美感。比如日本人的饮食讲究姿与色，大到一桌料理，小到一盒便当，都会摆放得宛如小巧紧凑的庭院，移步换景，大饱眼福。日本人的服饰注重风度和气质，过长的衣袖和过紧的下摆，让穿着者必须站有站相、坐有坐相。

对日本人来说，细节意味着创造。日本人在制造方面表现出惊人的才华，这和他们特别强调人的实践能力是分不开的。自古以来，日本就是个勤于动手、鼓励发明创造的民族。这也是个讲求“拿来主义”的民族，而且拿得不动声色、理直气壮。卡拉OK是日本人20世纪最伟大的科技发明，像味之素、方便面一样普及世界。在二战之前，日本人以制造伪劣产品昭著于世，“日本制造”





成为劣质产品的代名词。而如今，“日本制造”已代表品质优秀。国际市场上，到处都是日本的产品，这不得不归功于日本人在生产上注重细节。

对日本人来说，细节更保证了一个国家的可持续发展。日本是个国土狭小、物资匮乏的国家，每个人铭刻在骨子里的节俭也反映在细节上。制作和服时，同种款式每个人都可以穿，无论男女老幼。布料寸寸可用，绝不浪费。穿一件和服，不需要纽扣或其他什么配料，一条带子就能搞定。日本一些著名的大企业家，连办公室里的一张空白纸都要节省。而且日本人不以为耻，反以为荣。大企业家们总是津津乐道于自己的“小气”，并且拿它来教导后生。后生们竟也言听计从，一代比一代“小气”。可见，日本人虽然富甲天下，但崇尚节俭、反对奢侈浪费的观念，早已在日本人的头脑里扎下了深根。

对日本人来说，所有的细节把握，都反映在对工作精益求精的基础上。详尽的计划、严格的纪律、勤奋的工作态度和对细微之处的专注，这是日本民族给世界留下的印象。



日本细节



风物类



被炉

被炉是日本的传统取暖用具，也叫暖桌。一张正方形矮桌铺着棉被子，桌下有发热器，人们围着桌子将腿脚甚至身体放进桌底取暖。

日本人隐忍克己，遵循礼仪，在公共场合自有一套交际模式，似乎与生俱来生有一张谦恭有礼的面孔。然而在私底下，却又表现出另一种松散俏皮的生活态度，总能在日常中找到生活的温情和乐趣。

在这个纬度横跨了25°的狭长岛国里，北海道与本州的高原地区已延伸至亚寒地带，冬季漫长而严寒。一到漫天飞雪的季节，日本家庭便铺设被炉，围坐在被炉里吃饭、看电视、聊天，全然不再顾忌跪坐礼仪，整条腿都可以毫无拘束地放进温暖的被炉里，随性舒展，容易剥皮的蜜柑也成为冬季被炉的绝佳搭配。由于被炉将天寒地冻阻隔在早已事不关己的窗外，整个家庭氛围其乐融融，不少人在正月时就这样躲在被炉中度过新年。日本市井有“被炉蜗牛”的说法，终日蜷缩在被炉中的生活起居形态的确像只蜗牛。

被炉是从火盆这种在冬天必不可少的取暖器具发展起来的。由于日本人在外严谨有礼，私下里才会表现出慵懒松弛，因此被炉一般只在家庭中使用。室町时代，日本人受到中国僧侣取暖方式的启发，在自家铺设被炉御寒。早期的被炉形态是将取暖火盆放置在比地板低几十厘米的四方凹陷处，然后放置被炉桌，铺上被子，人们可以弯腿坐在周围，成群结队把脚放入被里取暖。这种早期的被炉被称为“固定脚炉”。





炬燵

(こたつ KOTATSU)

被炉据说起源于中国僧人带入日本的“行火”。中国有些地区也有类似被炉的取暖用具，类似八仙桌，可围坐打麻将。

江户时代，随着制作木炭的技术进步，用来做被子的木棉增产，被炉逐渐在社会上普及。至江户时代中期，家中不用再挖掘放置火盆的凹陷区域，被炉可以根据需要更换地方，不再固定于一处，被称作“放置被炉”。热源也从炭火逐渐发展为煤油，再是电气装置，成为整个冬天里需求量最大的能源。至今，在北海道仍然能看到日本房屋外贮存煤油的蓝色油罐。

现代被炉是“放置被炉”，形式并无多大变化，仍是矮桌铺上棉被的组合，只是热源装嵌在桌底，桌下再铺上一层薄垫子，就可以在严寒漫长的冬天做一只暖洋洋的“被炉蜗牛”。等到漫长的冬天过去，就撤去棉被，将被炉桌作为普通矮桌使用。

被炉包容着日本人内在的温情和懒散。随着科技发展，时代变迁，在如今的日本社会中，被炉已经不常见了，而“太冷了，猫在被炉里缩成圆团团啦”这样的

歌谣仍在传唱。作为日本冬季标志性的存在，被炉也常被用作日本俳句的季语，在这些散发着生活气息的俏皮短诗中，被炉总能让人想起冬天里的温暖情景，因为这是再熟悉不过的共同回忆了。（杨东莉）

风铃

夏天到了，檐下风铃声音清脆，单纯朴素。日本人认为，风铃声正符合淡雅宁谧的审美。

夏日炎炎，慵懒地躺在廊间木地板上午休，偶然风吹过，檐下挂着的风铃发出脆耳的丁当声，一派宁谧。这是日本夏天令人心旷神怡的一幕。蝉声使人躁，清脆的铃声静人心，日本人将风铃、团扇与凉面称作“消暑三宝”。

“风铎”随佛教传到日本，据称将“风铎”唤作“风铃”的，是净土宗鼻祖镰仓时代的法然上人。在日本，“风铎”有两个解释，一是悬挂于佛堂佛塔屋檐四角的青铜钟形铃铛，另一个是“风铃”。

风铃最初的用途是什么，说法不一。风铃在唐代叫“占风铎”，可以悬挂在户外判定风向。《开元天宝遗事》记载：“悬碎玉片子，每夜闻碎玉子相触声，即知有风，号为至占风铎。”风铃的另一作用是预警，唐代的学士院乃至军队，都以悬铃来报警。而在佛教文化中，风铃有“空、无我”的教义。中国巍峨的政教传统建筑上檐角常挂有风铃，日本寺庙也广泛悬挂垂有短册的风铃，但两者悬挂的位置与形态截然不同。当然风铃在中国也有“凉”之意，南宋诗人陆游在《枕上闻风铃》中写：“毒暑今年倍故常，蝉声四合欲升床。老人不办摇团扇，静听风铃意已凉。”这个意境，与日本人在诗歌里风铃的意象颇相似。日本近代诗人三好达治在诗歌《石板路上》里写道：“风铎のすがたしづ





かなれは/ひとりなる/おが身の影をあゆまするいしのうへ。”(若已习惯风铃无声/孑然一人/只影走在石板路上。)写出了孤单的环境与心境。

一串日本风铃,如倒扣茶盅的铃身下还悬有一纸签,日文称作“短册”。短册可增大迎风面积,令风铃更敏感地受风吹动撞击发出声响,而且上头还常写有祈祷或吉祥短文。

原先风铃在贵族间流行,江户时代大量生产才走入寻常百姓家,成为夏季时尚之物。日本各地风铃有各自特色。岩手县的“南部铁器”风铃是铁铸的,造型古朴,声音特殊,被日本人誉为“必须保留的日本之声的百选之一”,据说已有900年历史。江户手工玻璃制风铃,轻擦玻璃管就能发声,曾在东京墨田区一带盛行,如今只剩下一间手工作坊。而爱知县有瀬户特产陶瓷风铃,以瀬户烧制技法制作而成,表面彩绘。除了悬挂起来的风铃外,日本还有桌上风铃,放在窗前桌

風鈴

(ふうりん HUURIN)

风铃在日本形态越变越多样后,又在中国再度兴起,成了年轻人互相送来送去的友情礼物或爱情信物。当被赋予“喜欢”、“想念”等含义后,风铃这种古老的器物焕发出永恒的青春活力。



子上也能发出铃声。

日本一年一度有风铃祭。到了初夏,风铃的声音开始次第响起。上千个风铃的声音随风响起时,富有乡土风情,仿佛自身与大自然在这一瞬间有了感应。佐藤雅彦的《小哲学》说到小蚂蚁在酷热的夏日用扇子扇风铃,令大家似乎看到风吹来的凉意。风铃把看不见的风给可视化了,而由视觉总是超越其他感官。(高田晓)

和 紙

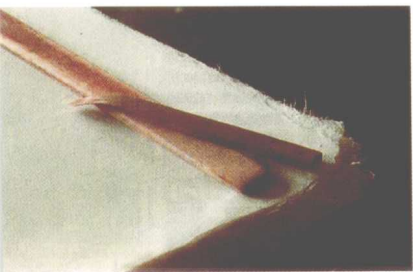
日本向来善于吸收外来文化的光芒，将之改良并形成自己民族特色。造纸术传到日本后，本土工匠在择料、制造工艺、染色等环节都融入了本土特色和审美趣味，打造出品种多样、风格独特的和纸。

中国四大发明之一的造纸术伴随佛教东渐，经由朝鲜半岛传入日本。在《日本书纪》中有这样的记载：

“十八年（公元610年）春天的三月份，高丽王献上曇徵、法定两位高僧。曇徵知晓五经，而且会做颜色及纸墨，并懂造碾。盖造碾始于此时也。”这段文字被认为是日本造纸的发端。

一般说来，和纸分为白纸和加工纸两大类，相当于中国的生纸和熟纸。白纸的主要原料为楮树、雁皮和三桠三种树木。柳宗悦曾在《和纸之美》中对三种纸进行过概括：“雁皮为上，楮次之，三桠为左。”他认为，雁皮纸刚柔兼具，有特殊光泽，是纸中上品；楮皮纸韧性强而耐用，是纸王国中的伟男子；而三桠纸纹理细腻温和，适合印刷。

在《源氏物语》“明石”一章中有这样一段描述，明石姬在收到源氏公子不断的书信表情后：“经老父再三劝导，方于浓香紫色纸上写复信。笔墨时浓时淡，丝毫不掩做作之态。赋诗：‘试问君思我，情缘深几许？君心徒自恼，闻名未见人。’笔迹书法皆出色，绝不逊于京中贵族女子。”紫式部通过对和纸和笔触的描写，将摇摆在身份与爱情之间的少女情怀与故作姿态演绎得出神入化。公子的柔情、女子的哀乐通过笔端的假名，流落于色彩繁丽、浓香四溢的和纸上，





将平安京贵族生活的古雅华丽与风情万种描绘得淋漓尽致。其中被提及频率较高的是“陆奥纸”和“薄样”。陆奥纸一般被认为是以楮树为原料生产的上等穀纸，俗称“引合”。通常在男女鸿雁传情时使用。新纸纸色清丽洁白，纸质厚实耐用，一般男子使用较多。而贵族女子更心仪华丽高雅的“薄样”。“薄样”以雁皮为原料，古时又称为“斐纸”。斐纸质地轻柔，以紫色、红色为主，紫色代表高贵，红色代表华丽。色调均是模糊淡雅的中间色，这样更能表达女子细腻的情感。由于斐纸很薄并且具有极强的透明感，因此在使用时往往是把颜色不同的两张相叠，如果上面一层为红梅色，下面以苏芳色为衬，称为“红梅重叠薄样”，另外还有“红叶重叠”、“卯花重叠”等等。不同的组合演绎出不同的和纸之美，也反映出写信人独特的审美品位。

除了书写与绘画，和纸的运用渗透于日本世俗生活的方方面面。日式建筑中的障子、屏风、墙壁贴上和纸，能够对室内的湿度和温度起到很好调节。随身携带的花色各异的纸扇、纸伞、提灯既有实用价值，又能提升个人形象和品位。而怀石料理中铺在油炸菜式碟盘里的和纸，既能表达用餐的环境场合，也让料理

和纸

(わがみ WAGAMI)

造纸术传递到日本历经了几百年，日本人已经将纸张的用途发挥到极致。虽然中国纸书写更佳，但是在对纸张的用途方面远远不及日本丰富。

的美观度大大提高。此外女士的装饰品，如耳环、头饰、胸针等等也可以用和纸制作，极具个性与传统风情。(施隽南)



绘马

绘马是日本神社给信众许愿用的木牌，由神社在举行法事时烧掉，象征愿望也随之能实现。

到日本的寺庙、神社参观时，总能发现一些地方写着两个大大的汉字：“绘马”。中文里没有这个词，这完全是日本人造出来的。绘马就是祈愿牌——写有个人愿望的木牌，上端穿一根红线。这样形状的木牌一排接一排，整整齐齐地挂满一个木架。木架上写有“奉纳绘马”，绘马是要掏钱买的。

绘马发源地据说是日本京都市左京区贵船神社。《续日本纪》记载有奈良时代信徒向神灵进献活马供乘坐的事。传闻古时天皇在干旱时献黑马、阴雨时献的是白马，马是献给神当坐骑的，称作“神马”，反映了崇马文化。后来活马被省略，演变成进献用土或木做的马，叫做“马形”。平安时代，进献的是绘有马匹图案的木匾，木匾继续简化，便成了今日小木牌样子的绘马。这就是“绘马”的得名与来历。发展到现在，绘马上的图案已不局限于马，例如伏见稻荷大社的绘马就画有狐狸图案，药师寺的绘马把疮画成草让牛吃，而近年来一些卡通人物也纷纷成了绘马图案。相比较中国的许愿树，人人在树上绑根红绳子，就简单一了。

绘马与平民生活紧密相连，祈愿的内容五花八门，反应世俗社会生活的方方面面。有祈求政党选举获胜的，有祈祷身体健康的。有的家里要生孩子，就





在绘马上写明求赐多多的奶水，画上乳汁四溢的图，甚至还专门制作了乳房状的绘马。最离奇的是祈求断绝关系的绘马，外人来看真是充满了令人捧腹的笑点。例如在绘马上写祈求老公和小三断绝来往的，祈求夫妻离婚的，祈求戒烟戒酒的。

前来悬挂绘马的日本年轻人很多，有祈求工作顺利、祈愿考上理想大学的，还有一大类是求姻缘的，数量最多。常可以看到在寺庙神社里，一大群嘻嘻哈哈又带着羞涩的日本少女结伴来挂绘马求佳偶，又或者一对对恋爱中的男女将两人姓名分别写在绘马上求天长地久。另有那暗恋对方的痴情儿女，在绘马上写明“能再和她/他相见”……小小木牌集聚了日本青年男女最私密深挚的爱。京都是日本首屈一指的“爱神”集中区，著名的“地主神社”紧贴清水寺，那里有一块

绘马

(元马 EMA)

中国也有各种许愿的形式，山东曲阜孔庙大成殿前就悬挂有写满愿望的许愿牌。此外，还有著名黄山风景区的同心锁、系满红丝带的许愿树等，许愿形式五花八门。

历史悠久的“恋爱占卜石”，据说能从十米开外闭着眼走到石头面前就能恋爱成功，所以地主神社门口的“恋爱绘马”木架前挤满了年轻姑娘。而在松尾大社有一种特别的“绘马”，是用有350年历史的连理枝制成饭勺的样子，比喻爱情婚姻就像饭勺盛起米饭那样美满。在神佛面前许下心愿，这真是天地为证、日月为鉴的爱情誓言。(间宫)